

## Gasse A.

### Catalogue des ostraca littéraires de Deir Al-Médina (1775–1873 et 1156)

Tome V, DFIFAO 43, Le Caire, 2005

ISBN 2-7247-0399-5, ISSN 0768-2964

P. 173 (Цена: 35 EUR)

Выход долгожданного тома литературных остраконов, вызывающих интерес у всех занимающихся литературными фрагментами, — очень важное событие. Последний том каталога этой коллекции появился в 1990 г.<sup>1</sup> Спустя 10 лет, в 2000 г., А. Гас написала две статьи о литературных остраконах, хранящихся в IFAO<sup>2</sup>. Большая часть этих фрагментов уже была подготовлена к изданию Ж. Познером в 80-х годах прошлого века, однако завершить работу он не успел, и после смерти ученого они много лет оставались неопубликованными. Остраконы, относящиеся к «Поучению отца сыну», в иероглифической транскрипции Ж. Познера вошли в немецкое издание этого «Поучения» в 1999 г.<sup>3</sup>, и теперь с некоторыми изменениями продублированы в каталоге. К сожалению, автор не пишет в предисловии о том, что еще ожидает публикации в хранилищах IFAO, и не указывает сроков будущей публикации.

Так, в описываемом каталоге автор этих строк рассчитывал увидеть 12 новых остраконов «Неферти» (о которых А. Гас писала в 2000 г.<sup>4</sup>), 1 остракон «Синухе», 10 остраконов «Поучения Аменемхета» (из них опубликован лишь один) и 10 остраконов «Поучения Ахтоя»<sup>5</sup>, 4 остракона «Поучения Ани», 3 остракона «Поучения верноподданного» (один из которых — номер 2333, о котором известно, что представляет собою сочетание строк из «Поучения Джедефхора», «Поучения верноподданного», «Поучения отца сыну»), 3 остракона «Поучения Джедефхора» (опубликован один)<sup>6</sup>. По-видимому, публикация всех этих источников отложена на неопределенное время. Также неизвестно, почему в каталоге, в котором большое внимание уделено систематической публикации фрагментов «Кемит» отсутствует остракон № 67/99/5<sup>7</sup>.

### Содержание тома:

#### I. С. (9–36) «Школьные упражнения» (О. 1775–1793).

Среди этой группы остраконов можно выделить следующие:

O.1776 rt (5 строк) — фрагмент новоегипетского письма (строка x+1 rt: m<sup>c</sup>.w.s. m h[sj n jmn-r<sup>c</sup> nsw ntrw] «Будь ж.з.н., в мило[сти у Амона-Ра, царя богов]);

O.1781 vs (4 строки) — фрагмент письма;

O.1793 — фрагмент литературного текста (2 строки), первую строчку, возможно, следует читать [m-jr] qm<sup>3</sup> [jb]=k (Amenemore 9,10) или как [...] qm<sup>3</sup> [n]=k [tʷw...] (pChesterBeatty IV 7,7 rt).

#### II. (С. 37–56) «Письменные задания с исправлениями» (О. 1794–1802).

Среди этой группы остраконов можно выделить следующие:

O.1795 (5 строк) — в стиле LEM (ср.: строка x+3: sw m t[...] и pAnastasi II 6,7: sw nfr m tjtj);

O.1796 (7 строк) — важный новый источник, относящийся к «Поучению Джедефхора» (§ VI, 1–VII, 2 с разночтениями к имеющимся спискам). Например, благодаря этому источнику строку 6,3: jr thj.tw [...] теперь можно читать как (строка x+2) jr thj tw jb=k ds=f («Если твое собственное сердце отступает от тебя»). Не был включен в издание В. Хелька<sup>8</sup>;

O.1797 (3 строки), возможный фрагмент в назидательном стиле (x+3: [n]j=f shrw nfr[...]),

Если *nfr* является прилагательным к *šrw* (а не начинает новое предложение как в «Битве при Кадеше» 21: *mnḥ šrw nfr tpj*), то в текстах эта фраза может относиться к фараону, ср. pAbbott 6.7r: *n šrw nfrw n pr-ḳ̄ c.w.s.*; Marriage Ramses II (main) I8: *nfr šrw mnḥ sbʿw*. Следует обратить внимание, что для аттестации человека (или его состояния) используются выражения *šrw bjn* (Letters to the Dead, pLdn 371, 2 rt); *ḥr mnḥ šrw=j* (Djehutj 17); *jqr šrw* (Lesest 70.23); *dns šrw* (pLansing 14.8); *wnn šrw=k nb r ḥt* (pPrisse 15.8) и т.д., поскольку планы/промыслы/состояние человека могут быть «плохими», «благими», «удачными», «состоятельными», «успешными», тогда как промыслы/указания фараона просто «прекрасны».<sup>9</sup> По отношению к царю эпитеты *jqr* (Sin B49) и *mnḥ* (см. Кадеш) тоже применимы, но по отношению к человеку *šrw nfr* нам пока не встречалось.

O.1798 (5 строк): из-за плохой сохранности видны лишь отдельные слова (*x+3: [...] ḥm; nn [...]*);  
O.1799 (6 строк) — гимн Тоту (единственный остракон, к которому автор издания прилагает свой собственный перевод);  
O.1802 (17 строк на *rt* и *vs*) — гимн Амону и прославление царя, содержит имя Сети II.

III. (С. 57–162) Упражнения по двум классическим текстам.

«Поучение отца сыну» (O.1803–1822).

Все эти источники уже были включены в издание Х.-В.Фишер-Эльферта (см. прим. 3) или были изданы Ж. Познером<sup>10</sup> в 1985 г. В некоторых случаях издательница каталога корректирует транскрипцию своих предшественников.

«Книга Кемит» (O.1823–1873 и 1156).

Этот раздел вводит в оборот целый ряд новых источников. Со времени издания Ж. Познера<sup>11</sup> в 1951 г. было опубликовано множество источников этого текста, и появление среди них этой группы — событие (общее число, известное нам, включая этот каталог — 161 и еще 4 остракона, относящихся к тексту, условно называемому «В стиле “Кемит”»<sup>12</sup>).

На оборотной стороне некоторых из них написаны фрагменты других текстов, например:

O.1832 *vs* (4 строки) — неизвестный новоегипетский текст;

O.1869 *vs* (3 строки) — «Поучение Аменемхета» (традиционное начало).

Annexes (С. 163–165): список соответствий инвентарных номеров номерам каталога источников, группировка по месту происхождения.

Index (С. 167–171): группировка остраконов по жанрам, имена богов и царей, антропонимы, названия учреждений, профессий, топонимы, словарь египетских слов (к сожалению, не по всем источникам).

---

<sup>1</sup> A. Gasse. Catalogue des ostraca hiératiques littéraires de Deir El-Medina (1676–1774). Tome IV, fasc.1. DFIFAO. Le Caire, 1990.

<sup>2</sup> A. Gasse. L'Inventaire des ostraca litteraires de Deir El-Medina conserves a l'IFAO // GM 174, 2000. S. 5–14; A. Gasse. Le K2, un cas d'ecole? // Deir el-Medina in the third millennium AD. A Tribute to Jac. J. Janssen. Ed. by R. Demarée and A. Egberts. NINO 14. Leiden, 2000. P. 109–120.

<sup>3</sup> H.-W. Fischer-Elfert. Die Lehre eines Mannes für seinen Sohn. Bd. 2. ÄgAbh 60. Wiesbaden, 1999.

<sup>4</sup> A. Gasse. L'Inventaire... P. 13.

<sup>5</sup> A. Gasse. Le K2... P. 118.

<sup>6</sup> «Поучение Ани»: 2054, 2360, 2388 (J. Černý. Papyrus hiératiques de Deir El-Médineh. T. I. № I–XVII. Catalogue complété et édité par G. Posener. DFIFAO 8. Le Caire 1978. P. 2),

История о Духе (ꜥh): 2152, 2160, 2161 (этот источник относится и к «Неферти»), 2220 (эти 4 остракона опубликованы в издании: G. Posener. Les ostraca numérotées et le conte du Revenant // Древний Восток. Сб. 1. К 75-летию академика М. А. Коростовцева. М., 1975. С. 105–113); «Поучение Джедефхора»: 2172, 2333; «Поучение верноподданного»: 2326, 2333, 2524 (включены в издание G. Posener. L'enseignement loyaliste. Geneve, 1976)

<sup>7</sup> A. Gasse. Le K2... P. 117.

<sup>8</sup> W. Helck. Die Lehre des Djedefhor und die Lehre eines Vaters an seinen Sohn. KÄT 8. Wiesbaden, 1984.

<sup>9</sup> Еще несколько примеров такого рода:

- Реставрационная стела Тутанхамона, 24 (= Urk IV, 2025-...): в завершение описания наступившего в стране благоденствия сказано [shr]w nfrw hrw «превосходные [промысл]ы свершились»;

- Декрет Хоремхеба, 15 (= Urk IV, 2144, 9): начало строки [...] nꜥj=f shrw nfrw разрушено, достоверно читается в предыдущей строке лишь [...] hrw n [kmt] «Законы [Египта]», таким образом восстановление В. Хелька, который относит эти слова к nmhw, представляется спорным («[ist ein Versoß gegen] die Gesetze [Ägyptens; man tue das nicht wegen] seiner guten Absichten». (W. Helck. Urkunden der 18 Dynastie. Übersetzung zu den Heften 17–22. Akademie-Verlag, Berlin, 1961. S. 417));

- Папирус Анастаси V, 12, 3: jrꜥw nꜥj pr-ꜥꜥ .w.s. ꜥꜥjꜥj nb ꜥ.w.s. nfr nꜥj=f shrw nfrw «Фараон, мой прекрасный владыка, воплотил для меня свои прекрасные замыслы».

<sup>10</sup> G. Posener. Pour la reconstitution de l'Enseignement d'un homme a son fils // RdE 36, 1985. P. 115–119.

<sup>11</sup> G. Posener. Catalogue des ostraca hieratiques litteraires de Deir el-Medineh (1109–1167). Tome II. DFIFAO 18. Le Caire, 1951. Pl. 1–25.

<sup>12</sup> Речь идет об остраконах Британского музея 21186, 21216, 21284 и остраконе Туринского музея 57054 (который ошибочно относят к началу «Книги Кемит» согласно эпистолярной формуле mj mrr bk jm)

М. В. Панов  
(Новосибирск, 2005)